



英国文化教育协会  
英国大使馆文化教育处

## 2020 高教全英文课程建设国际研讨会

# 研讨会第二场--高校全英文课程建设的相关研究

2020年11月19日

In partnership with



中国教育国际交流协会  
CHINA EDUCATION ASSOCIATION FOR INTERNATIONAL EXCHANGE

Supported by



中国专门用途英语专业委员会  
The Chinese Association for ESP

[www.britishcouncil.org](http://www.britishcouncil.org)

---

# 目录

主要信息.....	3
英国社会科学院院士约翰·奈格（John Knagg）对研讨会的报告和思考 .....	4
发言综述.....	8
英国文化教育协会近期关于高校全英文课程建设的出版物.....	10

本次研讨会由英国文化教育协会与中国教育国际交流协会联合举办、中国专门用途英语专业委员会（ESP）和中国学术英语教学研究会（EAP）共同协办。

## 主要信息

- 随着高校全英文课程建设（EMHE）迅速发展，相应的研究工作已出现落后之势。大量的全英文课程建设政策和实践缺少循证支撑，且成效有限。在推进高校全英文课程建设的同时，决策方也应在项目初期配备资源以开展相关研究。
- 目前许多关于高校全英文课程建设的研究都是基于利益相关方观点和立场的案例研究，且规模小。
- 关于全英文课程建设对学科内容的学习成效和对英语能力提升的影响等若干方面，研究尚不充分。
- 研究的最终目的应在于指导实践——通过简洁有力的信息完善相关政策和实践工作。
- 合作开展研究至关重要——包括语言专家和学科内容专家之间的合作、决策者以及一线教师的参与，还有邀请拥有不同背景和技能的研究人员的参与。
- 全英文课程建设的开展涉及各种不同的本土教学环境，研究人员应将这一因素考虑在内，并在研究成果中有明确体现。
- 研究人员和决策者应了解非高校环境中（即中小学）的全英文授课研究情况。

# 英国社会科学院院士约翰·奈格（John Knagg）对研讨会的报告和思考

2020 年举办的第二场线上研讨会共吸引了 160 多人参加。本次研讨会的目的在于提高人们对高校全英文课程建设（又称 EMHE、ETCs 或 EMI 教学）的认识，尤其是对高校全英文课程建设研究的认识。

**研究工作为什么至关重要？** 我们选择“研究”作为本次研讨会的主题，是因为近年来全球范围内的高校全英文课程实现了大幅增长，但这种增长通常并非由研究成果或公认的优秀教育实践推动，也并非源自为提升学生学科学习成果或英语语言能力所作出的循证决策，而是因为高等教育全球化和国际化等社会经济因素影响。引入全英文课程教学有时会被误认为高校实现国际化发展战略的一种低成本捷径。然而，如果规划或实施不当，全英文课程教学就有可能引发一系列不良后果，如教学成果下滑等。正如许多社会运动一样，相较于验证探讨一个好的实践案例，落实一个潜在的、好的想法进展会更快。在本次研讨会上，我们探讨了关于高校全英文课程建设已取得的研究成果和尚待发掘的空白研究领域以及如何开展有效研究来帮助决策者、课程主任和教师做出正确决策以实现各方最大利益。

**高校全英文课程建设研究的内容。** 针对高校全英文课程建设的不同组成部分，与会者就已经开展的研究进行了探讨。最近，英国文化教育协会发布了一篇名为《高等教育中的英语——全英文授课 第一部分：文献综述》（English in Higher Education – English Medium Part 1: Literature Review）的文章，探讨了针对高校全英文课程建设的相关政策和实践所开展的研究。文章提出了高校全英文课程建设研究的 9 个方面内容，每一方面都可以单独作为一项研究议题。登录 <https://www.teachingenglish.org.uk/article/english-higher-education-%E2%80%93-english-medium-part-1-literature-review>, 免费查阅文章。



目前对全英文课程各方面的研究内容还没有公认的统一命名方法。与潜在研究领域相关的其他表述方法可能包括课堂互动、教师角色、学习者策略及不同利益相关方的观点和立场。其他研究领域则围绕如下方面展开：非英语国家的全英文课程中使用的英语类型和应使用的英语类型；以及除英语外，其他语言在全英文课程中的使用。一位演讲嘉宾充分论证了应摒弃英语母语及“英式英语”和“美式英语”等标准变体规范，提出以英语作为通用语（EFL）的方法，即在当今世界大部分英语使用环境中，至少包含一名非母语人士。

**高校全英文课程建设研究应回答哪些问题？**埃内斯托·马克罗（Ernesto Macaro）在本次系列研讨会上以“全英文课程的研究——我们目前知道什么，我们还需要做什么？”为题做开幕发言，从中我们可以找到答案。马克罗曾推出权威著作《全英文授课》（*English Medium Instruction*，牛津大学出版社，2018年出版）。他在书中试图回答以下11个关键问题，这也为未来研究人员提供了很好的指导。

1. 应该由谁来决定是否引入 EMI 教学？
2. EMI 教学是否只针对社会精英或特定的学生群体？
3. 我们在 EMI 教学中应使用哪种英文？
4. EM 教学是“只用英文授课”还是某种形式的“双语教育”？
5. 广泛开展 EMI 教学对母语/本土文化有何影响？
6. EMI 教学是否能提高英语能力？是否比英语作为第二语言（EFL）教学成果更好？
7. EMI 教学是否至少保持相同的学科内容成果？
8. EMI 教师的职责是什么？
9. 在 EMI 教学中，EFL 教师将扮演什么样的角色？
10. EMI 教学是否会变为内容和语言整合学习法（CLIL）？抑或，内容和语言整合学习法（CLIL）能否变成 EMI 教学？
11. EMI 教学的未来发展是否是基于研究？

摘自《全英文授课》（*English Medium Instruction*），埃内斯托·马克罗，牛津大学出版社，2018年。

**研究缺口。**马克罗在其著作及研讨会发言中均指出，迄今为止，高校全英文课程建设研究大多是针对个别高校开展的小规模案例研究，通常由课程相关教职人员完成。他呼吁更多关注如下更为广泛的研究主题：

- ❖ 全英文教育对学科内容的学习成效和英语语言能力提升的影响研究

- ❖ 国家与国家之间、高校与高校之间或课程与课程之间的比较研究
- ❖ 有关从中等教育向高等教育过渡与衔接的研究
- ❖ 有关师生语言能力本质和水平的研究
- ❖ 有效的师生互动研究
- ❖ 非语言学家与语言学家在平等基础上参与研究
- ❖ 从一开始就重视通过政策提供研究资源

**高校全英文课程建设研究产生的影响。**研讨会还呼吁在制定研究计划时要将现实目的和最终受益者考虑其中。这些最终受益者很可能是全英文课程建设的核心利益相关方，即决策者、课程主任、教师或学生。但除此之外，研究人员还应考虑向这些利益相关方传递哪些简洁有力的信息，以及如何传递这些信息。上述四个利益相关方群体都不可能阅读学术研究论文，尤其是他们自身学科之外的学术研究论文，因此需要探索不同的有效沟通渠道，以便轻松传递有关重要问题的信息，如通过预选或在全英文课程中提供语言支持来确保师生的英语语言能力达到必要水平，以及内容教师和语言专业教师的教学技能和方法等。研究产生的影响应通过政策和实践的改进情况而非其他研究人员的学术引用情况来衡量。

我们从研讨会的嘉宾发言中可以看到，其中一些建议已被采纳。在为国际学生建立一套新的本科医学教育全英文授课质量保障体系之前，中国各个大学开展了重要的研究和评估工作，规定了招录学生的最低英语语言要求，以及国际学生的中文能力应达到一定水平，以便他们在医疗机构与中国患者和同事一起完成学业要求的实践内容。这一案例强调了专家建议的另一方面内容，即考虑在全英文教学中使用更多语言，而非仅仅是英语——这一建议通常适用于那些母语相同、接受全英文授课的本土学生。

**全英文授课的不同实施环境。**上述案例重点展示了在高校开展全英文授课的不同环境，在政策制定和实践中，需将具体实施环境纳入考虑之中。案例研究需要从各个维度充分明确全英文课程的具体实施环境，以便读者了解可在多大程度上将某些经验移植到自己所处的环境中；与此同时，对不同课程进行比较研究时，需明确不同环境之间的异同。关于全英文课程实施环境的不同维度，目前尚未进行明确归类，但大部分研究文章对其中描述的实施环境并未做出足够清晰的分析。我们期望在环境描述中包含下列因素：

1. 高校全英文课程建设的驱动力：主要驱动力源于何处——国家主管部门、高校管理层、教师或学生；高等教育国际化；招收外国学生和教师；本土学生的流动性和就业能力；高校排名和声望；英语语言能力的提高……
2. 学生：国际学生；本土学生；国际学生与本土学生混合；语言背景；本土语言能力；英语能力；小组人数；如何选拔；可提供的支持……
3. 教师：英语能力；本土语言能力；教学（包括跨文化）技能水平；对英语教学的态度

(充满热情还是不情愿); 在英语技能和教学技能方面可获得的支持及工作报酬.....

4. 学习模式——教师教授全部课程还是部分课程; 在小组讨论中发言; 独立阅读; 写作类作业; 笔试或其他考核.....
5. 课程: 科目; 学生的高低分; 选修课与必修课.....
6. 课程阶段: 研究生阶段; 本科阶段; 中学阶段; 小学阶段; 专业级别; 学校类型——公立还是私立, 精英还是普通.....
7. 校内外语言环境.....
8. 有关英语和其他语言的使用政策、限制及规定; 语言环境.....

关于高校全英文课程环境维度的研究建议

**合作。**研讨会的一个主要任务就是呼吁开展合作研究。合作可以涵盖多种形式, 如来自不同国家、不同高校的同行合作, 专业研究人员和授课教师之间的合作等。最重要的是, 研究不应仅仅依靠语言学家来完成, 而应通过内容教育专家(如化学教师、会计教师等)和语言教育专家之间的跨学科合作来完成。

**关于其他全英文课程环境的研究。**最后, 会议呼吁高校全英文课程建设研究人员务必了解并重视数十年来已经开展或完成的校级全英文课程研究成果。这些研究促使联合国教科文组织和英国文化教育协会等机构面向中低收入国家, 就校级全英文课程的相关职位建设提供支持。显而易见, 只要提供合适的资源和方法, 在基础教育阶段开展全英文课程也可以取得成功。同样, 如果缺乏规划、缺少资源, 开展全英文课程的成效可能远不如全母语课程, 甚至会对青少年教育造成损害。从许多案例中可以看出, 中低收入国家的学校试图复制那些资源充足的学校在教育上的成功经验, 结果却以失败而告终。全英文课程这一标签对家长和学生的吸引力可能会导致中小学低估引入高质量全英文课程的难度, 并误以为全英文课程是一条能够快速提高英语水平和接受优质教育的低成本捷径。其实不然。从中小学校全英文课程教育中吸取的一些经验教训至少对高校全英文课程建设有一定的借鉴意义。可登陆网站

[https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/K068\\_EMI\\_position\\_low-and\\_middle-income\\_countries\\_Final.pdf](https://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/K068_EMI_position_low-and_middle-income_countries_Final.pdf) 参阅英国文化教育协会关于小学全英文教育的建议。此外, 还可登陆网站 <https://www.teachingenglish.org.uk/article/multilingual-classrooms-opportunities-challenges-english-medium-instruction-low-middle> 参阅印度及非洲国家在中小学全英文课程建设方面取得的杰出研究成果。

## 发言综述

所有发言 PPT 和演讲嘉宾简历均可 [点此](#) 查阅。

### 1. 安·韦奇（Ann Veitch），英国文化教育协会

**发言主题：**《“高等教育中的英语：英语媒介教育”之文献综述》（**English in Higher Education - English Medium: a Literature Review.**）

安·韦奇针对英国文化教育协会在高校全英文课程建设方面所作的工作进行了概述，包括上下文提到的已出版的文献综述及牛津大学 EMI 研究小组对中国大学的研究。此外，还计划在海外发展援助（ODA）的国家中开展高校全英文课程建设研究、一项基于英国文化教育协会视角对高校全英文课程建设的分析，以及一项关于高校全英文课程建设的性别研究。文献综述中提及的全英文课程建设组成部分包括 EMI 教学的定义、EMI 教学的益处、EMI 教学中的多语言运用、EMI 教学的发展、高校 EMI 教学的不确定因素、支持体系、全球化背景下的 EMI 教学、高校全英文课程建设的成功与挑战、质量保障。虽然目前已针对这些领域开展了一定研究，但由于全英文课程的研究进展落后于实际发展速度，因此我们还需要开展更多研究。

### 2. 方帆，汕头大学

**发言主题：**《全英文教育中语言选择和实践的复杂性：重新审视英语通用语中的“E”与超语现象中的“Trans”含义》（**Complexity of Language Choice and Practice in EME: Revisiting the ‘E’ from ELF and the ‘Trans’ from Translanguaging**）

方帆博士重点介绍了中国高校全英文课程建设的四个特点：课程主要由年轻教师教授；多采用英美教材；学生和学生、教师和教师之间的英语水平都参差不齐；学生的英语水平令人担忧。方帆博士还列举了全英文课程建设面临的诸多挑战，例如缺少合格的教师和教材、对学生的语言支持欠缺、缺乏有利于全英文课程建设的社会语言环境等等。在研讨会上，方帆博士介绍了英语作为通用语和超语的概念，并对全英文课程中依赖标准英语的模式提出了质疑。他认为，本土学生的母语应被视为重要的教学资源，而“在全英文课程中采用纯英语授课的模式”应受到质疑。他再次强调了具体教学环境的重要性，且认为不同的教学环境下需持续提供语言支持，这一点一直被低估了。

### 3. 张岫美，山东大学

**发言主题：**《构建来华留学生临床医学专业本科教育（MBBS）课程体系，全面提升来华留学生培养质量》（**Constructing MBBS Curriculum Systems to Improve the Quality of Training for International Medical Students in China**）

张岫美博士是医学高等教育的领军人物，他的研究贡献有助于在当前通常由语言专家主导的研究实践中实现平衡，具有重要意义。中国约有 7 万名医学留学生，其中 45 所院校获准向外国学生授予本科生内外全科医学士（MBBS）学位，目前全国每年招收 3000 名 MBBS 学生。这一发展趋势带动了我国 100 多所院校的研究工作，推动了中国质量保障标准及流程的设计

和实施。相关质量保障标准已经公布，涵盖学生录取、课程与教学、学业成绩评估等多方面内容；重视培养高素质的全英文授课教师队伍，已为 600 多名医学教师提供了培训；编写并出版专门面向国际学生的教学大纲和教材；引入多元化教学方法，尤其是数字化教学，包括线上课程、线上线下结合教学、慕课（MOOCs）、问题导向型教学法、现场示范等。

#### 4. 蔡基刚，复旦大学

**发言主题：《全英文教学支撑——学术英语/专门用途英语教师的发展》（EME Programmes: EAP/ESP Teacher Development）**

研究表明，在阅读本学科研究文献和论文时，学生的英语能力存在特定弱点。这就需要高校提供的语言支持从通用学术英语（EGAP）转向专门学术英语（ESAP）。虽然英语教师总体上已经从通用英语转向学术英语（EAP）教学法，但 85% 的教师表示其教学并不针对特定学科。要这一问题，需要明确学生的具体需求，例如组织举办以相关学科为主题的演讲比赛，尤其要重视与学科教师合作。此举可结合更有针对性的专业发展、会议和交流活动，推动学术英语教师从通用学术英语教学转向专门学术英语教学，助力解决学生的英语能力问题。

#### 5. 尼古拉·加洛韦（Nicola Galloway），格拉斯哥大学

**发言主题：《加强全英文课程的研究，促进研究对政策和实践的影响》（Strengthening EMI research / From research to policy and practice）**

尼古拉·加洛韦是英国文化教育协会高校全英文课程建设的文献综述编辑。她提出，高校全英文课程建设的决策者通常没有充分考虑到其决策可能对利益相关方（主要是师生群体）产生的影响。全英文课程建设研究所带来的影响，应通过其对相关政策和实践所产生的积极成果而非其他学者的意见或引用情况来衡量。研究应由具有不同技能和背景的研究团队合作开展，从研究之初就考虑到其工作可能会对决策者和实践者（通常是教师）产生何种影响。此外，他们自身也应参与研究过程，考虑如何通过简洁有力的信息将研究成果传递给利益相关方。研究人员从一开始就应重视研究成果对政策和实践的实际影响。

约翰·奈格（英国社会科学院院士）

## 英国文化教育协会近期关于高校全英文课程建设的出版物

1. [《高等教育中的英语——全英文授课 第一部分：文献综述》](#)（English in higher education – English medium Part 1: Literature review），尼古拉·加洛韦（Nicola Galloway）（编），英国文化教育协会，2020 年。
2. [《中国高校全英文授课政策与实践研究》的调查报告](#)，是牛津大学 EMI 研究中心与英国文化教育协会在中国联合开展的一项调查研究基础上撰写的报告。希斯·罗斯（Heath Rose）、吉姆·麦金莱（Jim McKinley）、许心（Xin Xu）、周思涵（Sihan Zhou）。英国文化教育协会与牛津大学教育系 2020 年合作项目。
3. [《2019 新时代高校全英文课程建设国际研讨会：甄选文集》](#)（英文版）。黛博拉·布洛克（Deborah Bullock）（编）。英国文化教育协会，2020 年。

本文集汇编收录了北京“2019 新时代高校全英文课程建设国际研讨会”上发表的精选论文，共包含 13 篇，阐明了关于全英文授课政策和开展的主要挑战和解决方案。文中收录了专家们的发言内容，总结了开展全英文课程的最佳开展方式，并从不同的角度阐述了随着全英文授课在全球高校快速增长，相关各方应如何应对新时代的种种挑战，文集中涵盖的主要主题包括：

- 全英文课程相关政策和规定的当前趋势
- 从业人员的持续专业发展
- 制定质量保障标准
- 为教师和学生建立支持体系
- 《中国高校全英文课程政策与实践研究》（2019 年）

### 2020 高教全英文课程质量保障体系建设国际研讨会

### The 2020 International Symposia on Quality Assurance of English Medium Higher Education

官方网站：<https://www.britishcouncil.cn/teach/oct20-sym>

您可以在线阅读或下载研讨会系列的相关报告、发言人简介以及发言人 PPT 等资料。